



**Christ the Saviour
Evangelical Presbyterian Church, Krakow**

WORSHIP ORDER

March 19th, 2023
The fourth Sunday in Lent

Welcome to all worshippers to the Christ the Saviour Evangelical Presbyterian congregation in Krakow. As you enter the sanctuary, please feel free to greet one another.

Please make sure to take a simultaneous translation device in the lobby. If you have any issues with the device during the service, please feel free to come up to the station where you received it. We kindly advise you to bring your own wire headphones to church next time.

PRELUDE

All stand.

HYMN – Ludu, mój ludu (in Polish)

1. *Ludu mój ludu, cóżem ci uczynił?
W czymem zasmucił, albo w czym zawinił?
Jam cię wyzwolił z mocy Faraona,
A tyś przyrządził krzyż na me ramiona.*

2. *Ludu, mój ludu, cóżem ci uczynił?
W czymem zasmucił, albo w czym zawinił?
Jam cię wprowadził w kraj miodem płynący,
tyś Mi zgotował śmierci znak hańbiący.*

3. *Ludu, mój ludu, cóżem ci uczynił?
W czymem zasmucił, albo w czym zawinił?
Jam ciebie szczepił winnico wybrana,
a tyś mnie octem poił swego Pana.*

4. *Ludu, mój ludu, cóżem ci uczynił?
W czymem zasmucił, albo w czym zawinił?
Jam dla Cię spuszczał na Egipt karania,
a tyś mnie wydał na ubiczowania.*

5. *Ludu, mój ludu, cóżem ci uczynił?
W czymem zasmucił, albo w czym zawinił?
Jam ciebie karmił manny rozkoszami,
tyś Mi odplacił policzkowaniami.*

6. *Ludu, mój ludu! Cóżem ci uczynił?
W czymem zasmucił, albo w czym zawinił?
Jam ci ze skały dobył wodę zdrową,
a tyś Mnie poił goryczką żółciową.*

7. *Ludu, mój ludu! Cóżem ci uczynił?
W czymem zasmucił, albo w czym zawinił?*

*Jam ci dał berto Judzie powierzone,
a tyś Mi wtłoczył cierniową koronę.*

*8. Ludu, mój ludu! Cóżem ci uczynił?
W czymem zasmucił, albo w czym zawinił?
Jam cię wywyższył między narodami,
tyś Mnie na krzyżu podwyższył z łotrami.*

THE GREETING

Celebrant: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

All: As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

CONFESSION

Call to confession of sins

Celebrant: Humbling ourselves before God's majesty, let us profess to Him and to our brethren, our sins.

Silentium

All: Gracious God, our sins are too heavy to carry, too real to hide, and too deep to undo. Forgive what our lips tremble to name, what our hearts can no longer bear, and what has become for us a consuming fire of judgment. Set us free from a past that we cannot change; open to us a future in which we can be changed; and grant us grace to grow more and more in your likeness and image; through Jesus Christ, the light of the world. Amen.

Assurance of Pardon

Celebrant: To all those who have sincerely repent Scripture says: *for all have sinned and fall short of the glory of God, and are justified by his grace as a gift, through the redemption that is in Christ Jesus.*

– Romans 3:23-24; ESV

GLORIA

"Alleluja"

M. Leontovych

$\text{♩} = 120$

$\text{E}\flat$ $\text{B}\flat$ $\text{A}\flat$ $\text{E}\flat$ $\text{B}\flat$ Fm $\text{A}\flat$ $\text{B}\flat$ Fm

A - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja. A - lle - lu - ja, a - lle - lu -

7 Cm $\text{E}\flat 7$ $\text{A}\flat$ $\text{E}\flat$ Fm $\text{E}\flat$ Cm $\text{B}\flat$ $\text{E}\flat$

ja, a - lle - lu - ja. A - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja.

RESPONSIVE PSALM – Ps. 12 (ESV)

Celebrant: Save, O LORD, for the godly one is gone; for the faithful have vanished from among the children of man.

All: Everyone utters lies to his neighbor; with flattering lips and a double heart they speak.

Celebrant: May the LORD cut off all flattering lips, the tongue that makes great boasts,

All: those who say, “With our tongue we will prevail, our lips are with us; who is master over us?”

Celebrant: “Because the poor are plundered, because the needy groan, I will now arise,” says the LORD; “I will place him in the safety for which he longs.”

All: The words of the LORD are pure words, like silver refined in a furnace on the ground, purified seven times.

Celebrant: You, O LORD, will keep them; you will guard us from this generation forever. On every side the wicked prowl, as vileness is exalted among the children of man.

SCRIPTURE READINGS

Old Testament Reading

Lector: A reading from the Book of Isaiah (53:1-10; ESV).

¹ “Who has believed what he has heard from us? And to whom has the arm of the Lord been revealed? ² For he grew up before him like a young plant, and like a root out of dry ground; he had no form or majesty that we should look at him, and no beauty that we should desire him. ³ He was despised and rejected by men, a man of sorrows and acquainted with grief; and as one from whom men hide their faces he was despised, and we esteemed him not. ⁴ Surely he has borne our griefs and carried our sorrows; yet we esteemed him stricken, smitten by God, and afflicted. ⁵ But he was pierced for our transgressions; he was crushed for our iniquities; upon him was the chastisement that brought us peace, and with his wounds we are healed. ⁶ All we like sheep have gone astray; we have turned—every one—to his own way; and the Lord has laid on him the iniquity of us all. ⁷ He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth; like a lamb that is led to the slaughter, and like a sheep that before its shearers is silent, so he opened not his mouth. ⁸ By oppression and judgment he was taken away; and as for his generation, who considered that he was cut off out of the land of the living, stricken for the transgression of my people? ⁹ And they made his grave with the wicked and with a rich man in his death, although he had done no violence, and there was no deceit in his mouth. ¹⁰ Yet it was the will of the Lord to crush him; he has put him to grief;

when his soul makes an offering for guilt, he shall see his offspring; he shall prolong his days; the will of the Lord shall prosper in his hand.

Lector: This is the word of God.

All: Thanks be to God.

New Testament Reading

Lector: A reading from the Gospel of Saint Mark (14:12-42; ESV).

¹² And on the first day of Unleavened Bread, when they sacrificed the Passover lamb, his disciples said to him, "Where will you have us go and prepare for you to eat the Passover?" ¹³ And he sent two of his disciples and said to them, "Go into the city, and a man carrying a jar of water will meet you. Follow him, ¹⁴ and wherever he enters, say to the master of the house, 'The Teacher says, Where is my guest room, where I may eat the Passover with my disciples?' ¹⁵ And he will show you a large upper room furnished and ready; there prepare for us." ¹⁶ And the disciples set out and went to the city and found it just as he had told them, and they prepared the Passover.

¹⁷ And when it was evening, he came with the twelve. ¹⁸ And as they were reclining at table and eating, Jesus said, "Truly, I say to you, one of you will betray me, one who is eating with me." ¹⁹ They began to be sorrowful and to say to him one after another, "Is it I?" ²⁰ He said to them, "It is one of the twelve, one who is dipping bread into the dish with me. ²¹ For the Son of Man goes as it is written of him, but woe to that man by whom the Son of Man is betrayed! It would have been better for that man if he had not been born."

²² And as they were eating, he took bread, and after blessing it broke it and gave it to them, and said, "Take; this is my body." ²³ And he took a cup, and when he had given thanks he gave it to them, and they all drank of it. ²⁴ And he said to them, "This is my blood of the covenant, which is poured out for many. ²⁵ Truly, I say to you, I will not drink again of the fruit of the vine until that day when I drink it new in the kingdom of God."

²⁶ And when they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives. ²⁷ And Jesus said to them, "You will all fall away, for it is written, 'I will strike the shepherd, and the sheep will be scattered.'" ²⁸ But after I am raised up, I will go before you to Galilee." ²⁹ Peter said to him, "Even though they all fall away, I will not." ³⁰ And Jesus said to him, "Truly, I tell you, this very night, before the rooster crows twice, you will deny me three times." ³¹ But he said emphatically, "If I must die with you, I will not deny you." And they all said the same.

³² And they went to a place called Gethsemane. And he said to his disciples, "Sit here while I pray." ³³ And he took with him Peter and James and John, and

began to be greatly distressed and troubled. ³⁴ And he said to them, "My soul is very sorrowful, even to death. Remain here and watch." ³⁵ And going a little farther, he fell on the ground and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him. ³⁶ And he said, "Abba, Father, all things are possible for you. Remove this cup from me. Yet not what I will, but what you will." ³⁷ And he came and found them sleeping, and he said to Peter, "Simon, are you asleep? Could you not watch one hour?" ³⁸ Watch and pray that you may not enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak." ³⁹ And again he went away and prayed, saying the same words. ⁴⁰ And again he came and found them sleeping, for their eyes were very heavy, and they did not know what to answer him. ⁴¹ And he came the third time and said to them, "Are you still sleeping and taking your rest? It is enough; the hour has come. The Son of Man is betrayed into the hands of sinners. ⁴² Rise, let us be going; see, my betrayer is at hand."

Lector: This is the word of God.

All: Thanks be to God.

SERMON – Rev. Joel Spence

PROFESSION OF FAITH

Celebrant: Together with the Church in the West, let us profess our faith by words of the Apostoles' Creed.

All stand.

All: I believe in God, the Father Almighty,* the Creator of heaven and earth,* and in Jesus Christ,* His only Son, our Lord,* who was conceived of the Holy Spirit,* born of the Virgin Mary,* suffered under Pontius Pilate,* was crucified, died, and was buried.* He descended into hell.* The third day He arose again from the dead.* He ascended into heaven* and sitteth at the right hand of God the Father Almighty,* from whence He shall come to judge the living and the dead.* I believe in the Holy Spirit,* the holy catholic church,* the communion of saints,* the forgiveness of sins,* the resurrection of the body, and life everlasting.* Amen.

HYMN – O sacred Head, now wounded

1. O sacred Head, now wounded, with grief and shame weighed down,
now scornfully surrounded
with thorns, thine only crown!
O sacred Head, what glory,
what bliss till now was thine!

Yet, though despised and gory,
I joy to call thee mine.

2. Now from Thy cheeks has vanished Their color, once so fair;
From Thy red lips is banished
The splendor that was there.
Grim Death, with cruel rigor,
Hath robbed Thee of Thy life;
Thus Thou has lost Thy vigor,
Thy strength, in this sad strife.

3. What Thou, my Lord, hast suffered, was all for sinners' gain;
Mine, mine was the transgression,
but Thine the deadly pain.
Lo, here I fall, my Savior!
'Tis I deserve Thy place;
Look on me with Thy favour,
vouchsafe to me Thy grace.

4. My Shepherd, now receive me; my Guardian, own me Thine.
Great blessings Thou didst give me,
O source of gifts divine.
Thy lips have often fed me
with words of truth and love;
Thy Spirit oft hath led me
to heavenly joys above.

All sit.

PRAYER

*Celebrant says the prayer aloud to which the congregation responds: **Amen.***

THE LORD'S PRAYER

Celebrant: As our Saviour taught us, so we pray:

**All: Our Father in heaven,* hallowed be your name,* your kingdom come,*
your will be done,* on earth as in heaven.* Give us today our daily bread.*
Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.* Lead us not
into temptation* but deliver us from evil.* For the kingdom, the power,*
and the glory are yours* now and for ever.* Amen.**

All stand.

SANCTUS

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts
Heaven and earth are full of your glory.
/ **Hosanna in the highest.** /x3

Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
/ **Hosanna in the highest.** /x3

THE LORD'S SUPPER

Words of Institution

Celebrant: The Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread, and when he had given thanks, he broke it, and said, *This is my body which is for you. Do this in remembrance of me.*

In the same way also he took the cup, after supper, saying, *This cup is the new covenant in my blood. Do this as often as you drink it, in remembrance of me.* For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes

Prayer before Communion

Celebrant: Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord. (1 Cor. 11:27)

All: **Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup. (1 Cor. 11:28)**

Celebrant: Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled (Matthew 5:6)

All: **Lord, I am not worthy of coming at your table, but say the word, and my soul shall be healed. (Luke 7:7)**

Celebrant: Oh, taste and see that the LORD is good! Blessed are those called to the supper of the Lamb.

Giving of Communion

The white wine on the tray is alcohol free.

Please mind that only the baptised members of a Christian Church are allowed to participate in communion.

CLOSING AFTER COMMUNION

Celebrant: Let us pray...

*The congregation while sitting pray in silence. After a moment of prayer, the celebrant comes out and says a prayer, to which the church responds: **Amen.***

All stand. During the closing song an offering will be collected. If you are a guest in our church, please do not feel obliged to participate in this part of worship.

HYMN – Wszystkie moje źródła w Tobie są (in Polish)

1. *Nie w wymowie słów modlitwy mej,
Ani w pieśniach życia duszy cnej,
Skryjesz Panie pod opieką Swą
Wszystkie moje źródła w Tobie są.*

2. *Nie w życzeniach mam tu pokój swój,
I nie daje go los szczęsny mój,
Jedna pieśń przenika duszę mą:
Wszystkie moje źródła w Tobie są.*

3. *Widzisz Sam kłopoty i żal mój,
Dajesz sercu memu pokój Swój,
Tobie, Boże, niosę duszę swą
Wszystkie moje źródła w Tobie są.*

4. *Ujawniłeś Swej miłości dar,
Radość moja w sercu jest bez miar.
W puszczy stówie będę miłość Twą
Wszystkie moje źródła w Tobie są.*

5. *Zewsząd grozi nieprzyjaciół złość,
Lecz obrony mam w mym Panu dość,
Moc zwycięstwa - to jest wola Twą
Wszystkie moje źródła w Tobie są.*

6. *Ty pokojem i opoką mi;
Nie zaszkodzą mi - tu ludzie źli.
W Tobie wieczną już mam radość mą
Wszystkie moje źródła w Tobie są.*

ANNOUNCEMENTS

DISMISSAL

Benediction

Celebrant: *The Lord bless you and keep you; the Lord make his face to shine upon you and be gracious to you; the Lord lift up his countenance upon you and give you peace (Numbers 6:24-26).*

All:

Amen (potrójne)

Amen (triple)



Celebrant: Go in the peace of Christ.

All: Thanks be to God.

POSTLUDE



We encourage you to join our Telegram feed to keep you posted. Please use this QR code.

Online donations for the church are payable to:

Parafia Ewangelicko-Prezbiteriańska Chrystusa Zbawiciela w Krakowie,
ul. Smolki 8, 30-513 Kraków. IBAN: PL 30 1140 2004 0000 3802 8200 9665.

Offerings received last week: 2100 zł.

All up to date events including this bulletin can be found on our church's website:
www.kosciolzbawiciela.pl Please check the church's Facebook page for updates:
facebook.com/kosciolzbawiciela

Weekly Event Program

20-26.03.2023

20.03

Mon, 18:30

Smolki 8

MERITUM - APOLOGETICS

20.03; 22.03

17:00

18:00

celna 1

ENGLISH CLASSES:

- ADULT BEGINNERS
- TEENAGERS (13-16)

21.03

Tue, 16:00

Celna 1

ŚWIETLIKI

Kids club for children aged 6-11

22.03

Wed, 18:30

COMMUNITY GROUP AT ROMER'S PLACE

Przyjaźni Polsko-Węgierskiej 6/5.

23.03

Thu, 17:30

Smolki 8

BIBLE STUDY

Studying the Letter to the Hebrews in English

24.03

Fr, 16:00

Celna 1

ŚWIETLIKI

Kids club for children aged 6-11

25.03

Sat, 11:00

Smolki 8

WOMEN'S BIBLE STUDY

Sat, 14:00

celna 1

VIBE. MEETING FOR TEENAGERS

18:00

Krasickiego 14

BIBLE STUDY

Studying the Letter to the Hebrews in Ukrainian

26.03

Sun, 11:00

Celna, 1

13:15

Celna, 1

SUNDAY SERVICE

CHURCH LUNCH. CONGREGATIONAL MEETING

Christ the Saviour Presbyterian Church

IN KRAKOW

Truly, I say to you,
I will not drink again of the fruit of the vine
until that day when I drink it new
in the kingdom of God.”
Mark 14:25

